

L & L CHICAGO
芝加哥



中部完美體驗風情遊9/8/7天遊

出發日期:
9天AP9CS
8天CS8
7天CS7

逢週二
逢週三
逢週四

(全年出發)

價格目錄：買二送一

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
AP9CS	\$899/人	Free	\$640	\$1230	\$964
CS8	\$764/人	Free	\$533	\$1058	\$821
CS7	\$685/人	Free	\$500	\$940	\$750



雲之門
Cloud Gate

1

家園 - 芝加哥(夜遊*)

Hometown - Chicago (Night Tour)

第一日行程僅供參考，具體安排以您的航班抵達時間為準。

由原居地飛往芝加哥，國內航班在該航班行李提取處等候，國際航班在乘客出口處與導遊會合。3:00pm之前到達集合點，免費送往Fashion Outlets自由購物；5:00pm前到達的航班，可以自費\$25參加夜遊。夜遊4人以上成行。Midway機場無免費接機無購物。

【*芝加哥夜遊】

从千禧公園的皇冠噴泉開始，下一站是密歇根大道，您可以在此看華麗一英里的夜色繁華並在芝加哥河邊漫步欣賞河邊夜景。最後一站前往密歇根湖邊欣賞芝加哥世界級的城市天際線。

Arrive at Chicago O'Hare International Airport, meet at the Baggage Claim area. Guest who arrive at O'Hare airport before 3PM can transport to the Fashion Outlets for free; arrive before 5PM can take an optional night tour at \$25/person (Min. 4 enrolled).

酒店: BEST WESTERN或同級



2

芝加哥市區遊

Chicago City Tour

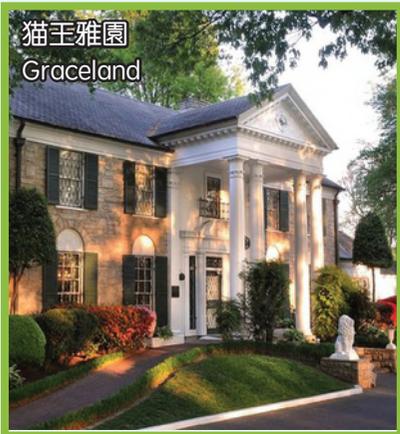
8天遊 (團號CS8) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間8:00AM.

出發前往千禧公園，是雕塑、音樂高科技完美結合；這有奇偉設計雲之門，巨城之鏡看城市倩影；白金漢噴泉；獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院，法國宮廷式的奢華華麗穿越時空完美再現；全球最頂級商業街之一的密西根大道，一流品牌名店林立，富豪購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔和密西根大道。要飽覽這世界名城，一定要登上芝加哥360°，一千英尺以上的高度，可俯瞰著密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名，芝加哥建築河遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市，悠閒中欣賞芝加哥的鱗次櫛比，玉米大樓、川普大廈、威利斯塔等等，風情萬種。(冬季遊船關閉後將改為深度遊，我們會帶領遊客用Pedway系統來發掘芝加哥的美。這是一個龐大的地下通道系統，連接眾多著名建築，如同一座地下城。)

You can join CS8 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 2nd day. Travel in the Chicago city with visiting Millennium Park, Cloud Gate, Buckingham Memorial Fountain, 360 Chicago, Navy Pier, Chicago Theater, the Art Institute of Chicago, Grant Park, Chicago Water Tower... Later take a river cruise voyage or walking tour (winter schedule) for sightseeing.

酒店: BEST WESTERN或同級

貓王雅園
Graceland



3

芝加哥 - 春田市 - 聖路易斯

Chicago - Springfield - St. Louis

7天遊 (團號CS7) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間8:00AM.

早晨從芝加哥出發開始南下，前往美國歷史上最偉大總統林肯的故鄉——伊州首府春田市，外觀林肯故居，下午前往聖路易斯-美國密蘇里州最大城市，曾於1904年舉辦過第三屆夏季奧林匹克運動會。遊覽世界最高紀念碑：西進運動大拱門，1914年建的聖路易斯大教堂。傍晚前往酒店。

You can join CS7 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 3rd day. Outside visit the former residence of Abraham Lincoln in Springfield and the capital of Illinois; then head to St. Louis to appreciate the Gateway Arch & Saint Louis Church.

酒店: COMFORT INN或同級



聖路易斯大拱門
Gateway Arch

4

聖路易斯 - 孟菲斯貓王雅園

St. Louis - Memphis Graceland

乘車前往孟菲斯，美國田納西州最大城市，人文地理酷似尼羅河畔的古城孟菲斯，兼有埃及開羅特有的炎炎烈日，因此得名。參觀音樂界搖滾鼻祖巨星：貓王埃爾維斯·普雷斯利的故居“雅園”。晚上入住傑克遜附近酒店。

Head to Memphis in the morning and visit the former residence of super star Elvis Presley and Mississippi River Museum.

酒店: RAMADA PEARL/JACKSON AIRPORT或同級

1

行程特色:

- 1.貫穿美國中部南北大陸，南北文化深度對比
- 2.完整解讀中部本土地裡風情
- 3.獨家推出芝加哥大劇院，普渡大學參觀
- 4.芝加哥，新奧爾良，田納西
- 5.名城與美景，音樂與馬術，現代與質樸，美食與購物

暢游:

芝加哥，春田市，聖路易斯，孟菲斯，橡樹莊園，新奧爾良，伯明翰，查塔努斯，大霧山加特林堡，肯塔基，普渡大學



5 橡樹莊園 - 新奧爾良(夜遊)

Oak Alley Plantation - New Orleans (Night Tour)

前往美國南方地標的歷史古跡--橡樹莊園，南北內戰的創傷隨著橡樹莊園的興衰仍然若隱若現。莊園裡隨處可見的參天巨木彷彿無聲地講述著小說《飄》的情節。沼澤生態遊船帶您穿梭來回於亞馬遜河流域一般的沼澤地之間，觀賞鱷魚，白頭鷹等自然生態，用心留意的話總有意外的驚喜。入住酒店後，晚上可以夜遊新奧爾良（自費每人\$25），這座全美最接近歐洲的古老城市以其獨特的方式，將加勒比海的浪漫色彩和美國南部的熾熱情懷洋溢在每棟法式建築，狂歡的夜，不眠的心。Visit the Oak Alley Plantation where is the landmark of American south area. Then take the swamp boat tour to explore the natural environment of New Orleans. Optional night tour of New Orleans is offered(\$25/person).

酒店: LA QUINTA INN或同級

6 新奧爾良 - 伯明翰

New Orleans - Birmingham

著名旅遊城市--新奧爾良是美國南方歷史古城，美國的主要港口之一。以爵士樂源地和法國克里奧文化聞名。品嚐Café Du Monde地道法式咖啡和法式炸甜餅，皇家街的古董商店、波本街的爵士樂吧，紀念“新奧爾良之戰”的英雄安德魯·傑克森將軍的傑克森廣場，聖路易斯大教堂，密西西比河蒸汽船皆在步行距離。中午後前往阿拉巴馬州，途經最大城市伯明翰，凱利·英格拉姆公園內沈默的雕塑記述著60年代廣大人權運動人士為當時如火如荼的種族抗爭所付出的血與淚，三K黨當年在16街教堂策劃的極端爆炸轟鳴聲似乎還縈繞耳邊。

Travel around New Orleans city with visiting the Cafe Du Monde, Jackson Square and St.Louis Church. Pass through Birmingham,the largest city in Alabama.

酒店: DAYS INN ATTALLA, BEST WESTERN或同級

傑克森廣場
Jackson Square



Photo by Christian Senger

9 普渡大學 - 芝加哥 - 家園

Purdue University - Chicago - Home

早晨出發後來到印第安納州首府印第安納波利斯，外觀雄偉州府議會大樓。午餐後到達拉斐特市，參觀被美譽為公立常春藤的普渡大學。這所建校於1869年，擁有4萬學生的高等院校規模堪比小型城市，也是美國航空航天人才的搖籃。第一個離開地球踏上月球的人阿姆斯壯及其他23位先後被選中的太空人均畢業於此大學。午後回到美麗家園芝加哥。請參考送機信息。

Visit the campus of Purdue University before see the Indiana State House. Return to Chicago and we will send you to Chinatown, or ORD airport for flights departing after 7:00PM.



橡樹莊園
Oak Alley Plantation

團號	出發日期	接機信息	送機信息	結束日期
AP9CS	週二	9:00AM-9:00PM 芝加哥ORD機場 團體免費接機	芝加哥(ORD)機場 7:00PM以后的航班 或207 W Cermak Rd. Chicago,IL 60616 下車	週三
CS8	週三	8:00AM, 207 W Cermak Rd.Chicago, IL 60616 上車		
CS7	週四			

个人自费接机: 24小时, 隨接隨走, 第1, 2人收美金\$120, 每增加1人加美金\$10。
MDW機場請選擇自費接/送機服務, 送機請預定7:00PM後航班。

芝加哥美東文化歷史遊8/7/6天遊

出發日期:
8天AP8CN 逢週二
7天CN7 逢週三
6天CN6 逢週四
(4/1/2017-11/30/2017)

價格目錄: 買二送一

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
AP8CN	\$805/人	\$570	\$570	\$1100	\$870
CN7	\$685/人	\$500	\$500	\$940	\$750
CN6	\$590/人	\$430	\$430	\$800	\$655



芝加哥
Chicago

1 家園 - 芝加哥(夜遊*) Hometown-Chicago (Night Tour)

第一日行程僅供參考, 具體安排以您的航班抵達時間為準。

由原居地飛往芝加哥, 國內航班在該航班行李提取處等候, 國際航班在乘客出口處與導遊會合。3:00pm之前到達集合點, 免費送往Fashion Outlets自由購物; 5:00pm前到達的航班, 可以自費\$25參加夜遊。夜遊4人以上成行。Midway機場無免費接機無購物。

【*芝加哥夜遊】

從千禧公園皇冠噴泉開始, 下一站是密歇根大道, 您可以在此看華麗一英里的夜色繁華并在芝加哥河邊漫步欣賞河邊夜景。最後一站前往密歇根湖邊欣賞芝加哥世界級的城市天際線。

Arrive at Chicago O'Hare International Airport, meet at the Baggage Claim area. Guest who arrive at O'Hare airport before 3PM can transport to the Fashion Outlets for free; arrive before 5PM can take an optional night tour at \$25/person (Min. 4 enrolled).

酒店: BEST WESTERN或同級



2 芝加哥市區遊 Chicago City Tour

7天遊 (團號CN7) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時 8:00AM.

出發前往千禧公園, 是雕塑、音樂高科技完美結合; 這有奇偉設計雲之門, 巨城之鏡看城市倩影; 白金漢噴泉; 獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院, 法國宮廷式的奢華富麗穿越時空完美再現; 全球最頂級商業街之一的密西根大道, 一流品牌名店林立, 富豪購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔和密西根大道。要飽覽這世界名城, 一定要登上芝加哥360°, 一千英尺以上的高度, 可俯瞰密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名, 芝加哥建築遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市, 悠閒中欣賞芝加哥的鱗次櫛比, 玉米大樓、川普大廈、威利斯塔等等, 風情萬種。(冬季遊船關閉後將改為深度遊, 我們會帶領遊客用Pedway系統來發掘芝加哥的美。這是一個龐大的地下通道系統, 連接眾多著名建築, 如同一座地下城。)

You can join CN7 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 2nd day. Travel in the Chicago city with visiting Millennium Park, Cloud Gate, Buckingham Memorial Fountain, 360 Chicago, Navy Pier, Chicago Theater, the Art Institute of Chicago, Grant Park, Chicago Water Tower... Later take a river cruise voyage or walking tour (winter schedule) for sightseeing.

酒店: BEST WESTERN或同級



華盛頓特區
Washington D.C.

3 芝加哥 - 底特律 Chicago - Detroit

6天遊 (團號CN6) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間 8:00AM.

早上前往參觀汽車城底特律, 通用汽車總部和福特汽車博物館。包含福特車廠最早期的古董老爺車 - 肯尼迪總統座駕、美國工業發明家愛迪生等人的作品等。內容豐富精采, 令您大開眼界。接著去底特律市中心參觀通用汽車總部, 由7座大樓組成, 在20世紀70年代花費5億美元建造, 至今仍展現著底特律當年的繁華。我們將有機會欣賞到眾多經典和高檔車款。

You can join CN6 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 3rd day. Head to the Motor city - Detroit to visit the GM Headquarter and Henry Ford Museum

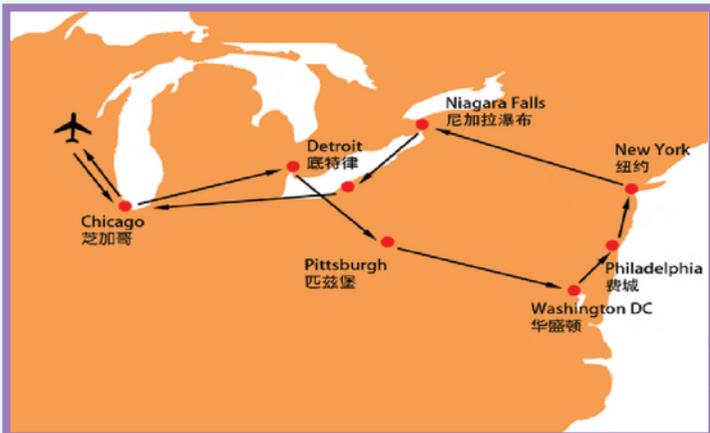
酒店: QUALITY INN & SUITES NORTH YOUNGSTOWN或同級

4 底特律 - 匹茲堡 - 華盛頓特區 Detroit - Pittsburgh - Washington D.C.

早上前往鋼鐵之都-匹茲堡, 飽覽匹茲堡城市美景。下午到達華盛頓特區, 參觀林肯紀念堂和倒影湖, 越戰紀念碑, 朝鮮戰爭紀念碑。並與美國總統府-白宮和最高權力機構-國會大廈分別合影留念, 乘坐遊船沿著波多馬克河和太門湖飽覽首都美景。傍晚前往酒店。

Travel to the city of Pittsburgh which is famous for the steel industry in American history; then visit Washington D.C. by taking stops at Lincoln Memorial, Vietnam Veterans Memorial and Korean War Veterans Memorial, White House, United States Capitol and the Potomac River Cruise.

酒店: COMFORT INN CAPITAL BELTWAY或同級



5 巴爾的摩 – 阿米什 – 費城 – 紐約

Baltimore- Amish Village – Philadelphia – New York

巴爾的摩有著不朽城市之稱，它是美國國歌的誕生地。參觀明珠海港，拍照留念。前往蘭卡斯特，造訪阿米什人村莊。在這二十一世紀超科技的時代，卻依然過著自給自足、與世無爭的生活，沒有電燈、電話、電視，卻怡然自得。前往費城參觀國家獨立歷史公園。沿著鵝卵石鋪就的街道前行，寂寂的自由鐘矗立在剛經修葺的自由鐘中心，雖無聲卻彷彿歷史的鐘聲縈繞於耳。穿過年代久遠的獨立廳，瞻仰一下國會廳，這兒見證了現代民主的建立，《獨立宣言》和《憲法》的誕生。與美國國父-華盛頓雕像，舊國會大廈和獨立宮合影留念，參觀自由鐘或者自由活動。

傍晚可參加紐約夜遊，參觀紐約洛克菲勒廣場，時代廣場和停留哈德遜河邊欣賞紐約全景(自費\$25/位)。

Stop by Baltimore inner harbor, then go to Lancaster to visit the Amish village. Afterwards, we will visit Philadelphia, take a tour in the Independence National Historical Park and see the grand Independence Hall along with the famous cracked Liberty Bell. Arrive at New York by the end of day where guests can take an optional night tour(\$25/person).

酒店: HOTEL SOMERSET, HOLIDAY INN SOMERSET, HILTON PARSIPPANY或同級



紐約市
New York City

7 紐約 – 尼亞加拉大瀑布

New York – Niagara Falls

前往尼亞加拉瀑布，途經賓夕法尼亞州，飽覽田園風光。下午抵達瀑布國家公園，眺望「美國瀑布」，「馬蹄瀑布」及「新娘面紗瀑布」。水勢一瀉千里，雷霆萬鈞。搭乘著名的“霧中少女”號遊船(冬季關閉)穿梭於波濤起伏的瀑布間，水花迎面撲來，刺激緊張，更添加一份震撼力。接下來您可以選擇：A. 繼續在尼亞加拉市，瀑布公園自由活動；B. 自費深度遊(\$25/人，費用已含\$13古堡門票)：參觀澎湃的漩渦公園和尼亞加拉軍事要塞古堡。傍晚，我們將體驗到一個真實的美國原住民舞蹈表演，印第安人歌舞秀。夜幕降臨後，結束行程前往酒店。

Driving to Niagara Falls, guests will take the world famous “Maid of the Mist” boat ride (closed in winter). Later you can choose either: A. to stay in the Falls Park for self-exploration till returning the hotel, or, B. to take Niagara Falls In-depth Tour (Tour fee: \$25/person, including \$13 of the admission ticket). This interesting and exciting tour includes two popular attractions: the magnificent natural wonder – Niagara Whirlpool State Park and the U.S. historic landmark – Old Fort Niagara. Upon the sunset, you will also watch a Native American show which is a sacred place for the local Native American people.

酒店: DAYS INN ERIE, COMFORT INN ERIE或同級

8 克利夫蘭 – 芝加哥 – 家園

Cleveland – Chicago – Home

世界搖滾之都-克利夫蘭，也是俄亥俄州伊利湖邊最大的城市。參觀全美知名的搖滾樂名人堂博物館Rock N Roll Hall of Fame and Museum，博物館由著名建築設計師貝聿銘設計。他是全球第一個搖滾音樂的博物館。也是全球樂迷朝聖的搖滾樂殿堂。傍晚回到芝加哥，請參考送機信息。

Travel to the Holly of Rock – Cleveland; visit the Rock and Roll Hall of Fame and Museum. Return to Chicago in the end of day. We will send you to Chinatown, or ORD airport for flights departing after 7:00PM.



尼亞加拉瀑布
Niagara Falls

6 紐約市區遊

New York City Tour

今日紐約市區遊之旅將會帶您領略到紐約最獨特的歷史文化！上到紐約市地標-帝國大廈瞭望觀景臺，欣賞中央公園和紐約全景。乘坐觀光環島遊輪遊覽哈德遜河，與自由女神像和布魯克林橋攝影留念。登上花費1.2億美元重新整修開放的國家歷史文物-大無畏號航空母艦，並參觀協和號超音速客機和各種戰機。漫步世界金融、證券交易中心華爾街，外觀三一教堂，與象征牛市的銅牛雕塑和紐約股票交易所合影。參觀時代廣場，杜莎夫人蠟像館與各位名人明星合影。當然我們不能錯過大都會博物館，是美國最大的藝術博物館。途經第五大道，洛克菲勒中心，世貿遺址及全新的世貿大廈等。

Explore the Big Apple through the Empire State Building Observatory, Liberty Cruise, U.S.S. Intrepid, Metropolitan Museum of Art, Wall street, Times Square and Madame Tussauds.

酒店: HOTEL SOMERSET, HOLIDAY INN SOMERSET, HILTON PARSIPPANY或同級

行程特色:

1. 暢享文化之旅，遊覽八座歷史名城
2. 獨家品嚐阿米什人村落風味餐
3. 尼亞加拉瀑布全景

畅游:

紐約，費城，華盛頓特區，尼亞加拉瀑布，克利夫蘭，底特律，芝加哥，巴爾的摩

團號	出發日期	接機信息	送機信息	結束日期
AP8CN	週二	9:00AM-9:00PM 芝加哥ORD機場 團體免費接機	芝加哥(ORD)機場 7:00PM以后的航班或 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616 下車	週二
CN7	週三	8:00AM, 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616		
CN6	週四	上車		

個人自費接機: 24小时, 隨接隨走, 第1, 2人收美金\$120, 每增加1人加美金\$10。MDW機場請選擇自費接/送機服務, 送機請預定7:00PM後航班。



芝加哥 多倫多 尼亞加拉瀑布6/5/4天遊 (芝加哥接機)

出發日期:

AP6CC 逢週二
CC5 逢週三
CC4 逢週四

(6/1/2017-8/31/2017)

價格目錄:

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
AP6CC	\$610/人	\$450	\$450	\$820	\$675
CC5	\$480/人	\$355	\$355	\$655	\$545
CC4	\$368/人	\$268	\$268	\$513	\$416

1

家園 - 芝加哥(夜遊*)

Hometown-Chicago (Night Tour)

第一日行程僅供參考，具體安排以您的航班抵達時間為準。

由原居地飛往芝加哥，國內航班在該航班行李提取處等候，國際航班在乘客出口處與導遊會合。3:00pm之前到達集合點，免費送往Fashion Outlets自由購物；5:00pm前到達的航班，可以自費\$25參加夜遊。夜遊4人以上成行。Midway機場無免費接機無購物。

【*芝加哥夜遊】

从千禧公園的皇冠噴泉開始，下一站是密歇根大道，您可以在此看華麗一英里的夜色繁華並在芝加哥河邊漫步欣賞河邊夜景。最後一站前往密歇根湖邊欣賞芝加哥世界級的城市天際線。

Arrive at Chicago O' Hare International Airport, meet at the Baggage Claim area. Guest who arrive at O'Hare airport before 3PM can transport to the Fashion Outlets for free; arrive before 5PM can take an optional night tour at \$25/person (Min.4 enrolled).

酒店: BEST WESTERN或同級



芝加哥藝術博物館
Art Institute of Chicago

2

芝加哥市區遊

Chicago City Tour

5天遊(團號CC5)與導遊匯合:207 W Cermak Rd.Chicago,IL 60616, 出發時間8:00AM.

出發前往千禧公園，是雕塑、音樂高科技完美結合；這有奇偉設計雲之門，巨城之鏡看城市倩影；白金漢噴泉；獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院，法國宮廷式的奢華富麗穿越時空完美再現；全球最頂級商業街之一的密西根大道，一流品牌名店林立，富豪購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔和密西根大道。要飽覽這世界名城，一定要登上芝加哥360°，一千英尺以上的高度，可俯瞰著密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名，芝加哥建築河遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市，悠閑中欣賞芝加哥的鱗次櫛比，玉米大樓、川普大廈、威利斯塔等等，風情萬種。

You can join CC5 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 2nd day. Travel in the Chicago city with visiting Millennium Park, Cloud Gate, Buckingham Memorial Fountain, 360 Chicago, Navy Pier, Chicago Theater, the Art Institute of Chicago, Grant Park, Chicago Water Tower... Later take a river cruise voyage for sightseeing.

酒店: BEST WESTERN或同級



通用總部
GM Headquarters

3

芝加哥 - 底特律 - 倫敦市

Chicago - Detroit - London, Ontario

4天遊(團號CC4)與導遊匯合:207 W Cermak Rd.Chicago,IL 60616, 出發時間8:00AM.

早上前往參觀汽車城底特律，通用汽車總部和福特汽車博物館。包含福特車廠最早期的古董老爺車 - 肯尼迪總統座駕、美國工業發明家愛迪生等人的作品等。內容豐富精采，令您大開眼界。接著去底特律市中心參觀通用汽車總部，由7座大樓組成，在20世紀70年代花費5億美元建造，至今仍展現著底特律當年的繁華。我們將有機會欣賞到眾多經典和高檔車款。下午過海關前往加拿大，傍晚下榻加拿大倫敦市。

You can join CC4 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 3rd day. Our tour will start with Detroit, the capital of automobiles in the United States. We will visit Henry Ford Museum, We will also stop at the headquarters of the General Motors Company. Hotel in London, Ontario tonight.

酒店: COMFORT INN AND SUITES INGERSOLL 或同級



多倫多
Toronto

5

尼亞加拉瀑布
Niagara Falls



4 倫敦市 – 多倫多 – 尼亞加拉大瀑布

London, Ontario – Toronto – Niagara Falls

前往加拿大第一大城及金融中心多倫多市，參觀CN塔，登上高塔俯瞰市景及一望無際的安大略湖，我們可以由此得知這建築近來命名當代七大奇跡之一的緣由了。中午，在北美第三大唐人街享用豐盛午餐後，乘船遊覽安大略湖，欣賞壯觀的安大略湖，多倫多市的風景線和麗景灣湖中的小島。然後領略維多利亞式建築的省議會大廈，市政大廈，造形新穎奇特。傍晚到達尼亞加拉大瀑布，在瀑布自由晚餐並欣賞瀑布夜景。

We will go to Toronto by visiting CN Tower, Lake Ontario cruise, Provincial Parliament, and City Hall. Later, we will arrive in the Niagara Falls and enjoy the night views of the Falls.

酒店: DAYS INN AT THE FALLS或同級

5 尼亞加拉大瀑布

Niagara Falls

早上酒店出發繼續遊覽尼亞加拉瀑布，觀看IMAX電影，遊覽瀑布國家公園，眺望「美國瀑布」，「馬蹄瀑布」及「新娘面纱瀑布」。搭乘著名的「霧中少女」號遊船，穿梭於波濤起伏的瀑布間，更添加一份震撼力。接下來我們可以選擇：A. 繼續遊覽尼亞加拉市，並在瀑布公園自由活動。B. 自費深度遊 (\$25/人)，參觀澎湃的漩渦公園，尼亞加拉軍事要塞古堡 (費用已含\$13古堡門票) 以及美麗的安大略湖。

(深度遊簡介) 澎湃的漩渦公園和美國的歷史地標 – 戰爭古堡。它的背後就是一望無際的美國五大湖之一 – 安大略湖。夜幕降臨時前往酒店。

Explore the Niagara Falls by taking the famous “Maid of the Mist” boat ride and watching an IMAX movie. Optional In-depth Tour (\$25/person, incl. \$13 admission) will bring you to discover Niagara Whirlpool State Park and Old Fort Niagara.

酒店: DAYS INN ERIE, COMFORT INN ERIE或同級

安大略湖
Lake Ontario



行程特色:

1. 芝加哥夜遊，陶醉於華麗一英里的夜景
2. 遊覽芝加哥千禧公園，欣賞奇偉設計雲之門
3. 遊覽福特汽車博物館，探尋汽車城往日輝煌
4. 入住尼亞加拉瀑布景區酒店，一整天瀑布遊覽時間
5. 朝聖克里夫蘭搖滾樂名人堂博物館

畅游:

芝加哥，底特律，多倫多，美加兩國尼亞加拉大瀑布，克利夫蘭

6 克利夫蘭 – 芝加哥 – 家園

Cleveland – Chicago – Home

世界搖滾之都-克利夫蘭，也是俄亥俄州伊利湖邊最大的城市。參觀全美知名的搖滾樂名人堂博物館Rock N Roll Hall of Fame and Museum，博物館由著名建築設計師貝聿銘設計。他是全球第一個搖滾音樂的博物館。也是全球樂迷朝聖的搖滾樂殿堂。傍晚回到芝加哥。請參考送機信息。

Travel to the Holly of Rock – Cleveland; visit the Rock and Roll Hall of Fame and Museum. Return to Chicago in the end of day. We will send you to Chinatown, or ORD airport for flights departing after 7:00PM.



搖滾名人堂
Rock N Roll Hall of Fame



團號	出發日期	接機信息	送機信息	結束日期
AP6CC	週二	9:00AM-9:00PM 芝加哥ORD機場團體 免費接機	芝加哥(ORD)機場 7:00PM以後的航班 或207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616 下車	週日
CC5	週三	8:00AM, 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616 上車		
CC4	週四			

個人自費接/送機: 24小時, 隨接隨走, 第1, 2人收美金\$120, 每增加1人加美金\$10。MDW機場請選擇自費接/送機服務, 送機請預定7:00PM後航班。

三大湖芝加哥底特律6/5/4天遊 (芝加哥接機)

出發日期:

6天AP6CD 逢週二
5天CD5 逢週三
4天CD4 逢週四
(5/1/2017-10/31/2017)

價格目錄: 買二送一

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
AP6CD	\$590/人	Free	\$430	\$800	\$655
CD5	\$455/人	Free	\$330	\$630	\$520
CD4	\$325/人	Free	\$230	\$470	\$390

1 家園 - 芝加哥(夜遊*)

Hometown - Chicago (Night Tour)

第一日行程僅供參考, 具體安排以您的航班抵達時間為準。

由原居地飛往芝加哥, 國內航班在該航班行李提取處等候, 國際航班在乘客出口處與導遊會合。3:00pm之前到達集合點, 免費送往Fashion Outlets自由購物; 5:00pm前到達的航班, 可以自費\$25參加夜遊。夜遊4人以上成行。Midway機場無免費接機無購物。

【*芝加哥夜遊】

从千禧公园的皇冠噴泉开始, 下一站是密歇根大道, 您可以在此看华里一英里的夜色繁华并在芝加哥河边漫步欣赏河边夜景。最后一站前往密歇根湖边欣赏芝加哥世界级的城市天际线。

Arrive at Chicago O'Hare International Airport, meet at the Baggage Claim area. Guest who arrive at O'Hare airport before 3PM can transport to the Fashion Outlets for free; arrive before 5PM can take an optional night tour at \$25/person (Min. 4 enrolled).

酒店: BEST WESTERN或同级



2 芝加哥市區遊

Chicago City Tour

5天遊 (團號CD5) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間8:00AM.

出發前往千禧公園, 是雕塑、音樂高科技完美結合; 這有奇偉設計雲之門, 巨城之鏡看城市倩影; 白金漢噴泉; 獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院, 法國宮廷式的奢華富麗穿越時空完美再現; 全球最頂級商業街之一的密西根大道, 一流品牌名店林立, 富豪購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔和密西根大道。要飽覽這世界名城, 一定要登上芝加哥360°, 一千英尺以上的高度, 可俯瞰著密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名, 芝加哥建築河遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市, 悠閒中欣賞芝加哥的鱗次櫛比, 玉米大樓、川普大廈、威利斯塔等等, 風情萬種。

You can join CD5 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 2nd day. Travel in the Chicago city with visiting Millennium Park, Cloud Gate, Buckingham Memorial Fountain, 360 Chicago, Navy Pier, Chicago Theater, the Art Institute of Chicago, Grant Park, Chicago Water Tower... Later take a river cruise voyage for sightseeing.

酒店: BEST WESTERN或同级



3 密爾沃基 - 花旗參廠

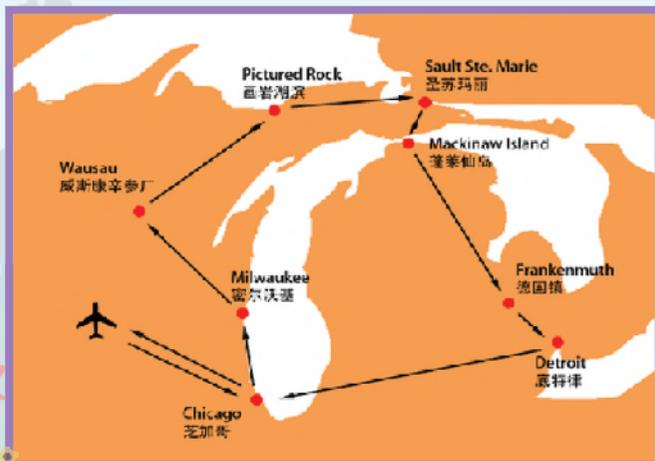
Milwaukee - Wausau

4天遊 (團號CD4) 與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間8:00AM.

早上前往密爾沃基, 參觀哈雷摩托車博物館, 午餐後來到威斯康辛州森林區的花旗參廠參觀, 體驗淳樸的田園風光之余, 團友可在原產地隨意選購最地道正宗的一手花旗參。晚餐根據時間與餐廳預定情況可品嚐威斯康辛花旗參晚宴。

You can join CD4 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 3rd day. We will start the day with the biggest industrial city of Wisconsin, Milwaukee, birthplace of Harley-Davidson motorcycles. Wisconsin is one of a few places that produce the finest ginseng in the world. We would organize an authentic oriental ginseng dinner depending on reservation and time.

酒店: LA QUINTA INN WAUSAU, QUALITY INN或同级



行程特色：

1. 畅游芝加哥，独家推出芝加哥大剧院
2. 独家四天畅游世界五大湖之三大湖绝美风景
3. 画壁国家湖滨公园，世外桃源麦基诺岛
4. 底特律汽车城与哈雷摩托车基地
5. 追踪直击花旗参原产地，享受花旗参大餐*

畅游：

芝加哥，花旗参厂，蘇必利爾湖，蘇聖瑪麗，德國村，底特律



德國鎮
Frankenmuth

4

蘇必利爾湖 - 蘇聖瑪麗

Lake Superior (Pictured Rocks) – Sault Ste. Marie

穿過北部廣袤森林來到世界表面積最大的淡水湖 - 蘇必利爾湖。我們來到畫巖湖濱的標誌性景點礦工城堡，乘坐遊船，并在礦工沙灘與湖水近距離親密接觸，從不同的角度欣賞蘇必利爾湖。沿著湖濱公路一直向東，我們會來到景區的又一個標誌性景點--琥珀雙瀑（自費深度遊項目），讓人驚異的瀑布顏色，像錦緞一樣，在陽光下燦爛發光。午飯後到達蘇必利爾湖最東邊的美加兩國口岸城市蘇聖瑪麗市。這裏有世界上最早修建的巨大水閘，我們會乘坐蘇運河遊船欣賞美加兩國的景色，遠觀修建在因兩湖落差而產生的天然瀑布急流上的巨大水閘和為了方便通航而開辟的運河。晚餐後前往酒店。

Be ready to enjoy a breathtaking view of natural landscape of Lake Superior! We will visit Miner's Castle, Miner's Beach, and ride a boat on the lake of Picture Rocks Lakeshore Park. Optional in-depth tour of amber falls – Taquahmenon Falls&Lower Falls is available. Afternoon we will go to Sault Ste.Marie to see and experience the grand Soo Locks.

酒店：SOO LOCKS LODGE, DAYS INN SAULT STE. MARIE或同级

5

蘇聖瑪麗 - 麥基諾島 - 德國鎮

Sault Ste. Marie – Lake Michigan, Lake Huron (Mackinac Island) – Frankenmuth

界鄰美加邊境，連接蘇必利爾湖與休倫湖的蘇聖瑪麗市，是大湖航道蘇水閘的所在地，繼後乘坐觀景快艇前往麥基諾島，該島被美國政府列為受保護旅遊區，故現今仍保留十九世紀城鎮風貌。乘坐富有特色的馬車參觀島上的國家公園、城堡、小石教堂、馬車博物館及古典高雅的格蘭酒店。下午前往德國鎮，不出美國也能領略異國風情，傍晚可在當地知名的啤酒屋用餐，品嚐德國香腸。

Take the ferry to Mackinac Island which is carefully protected from any modern vehicles. You can take a carriage tour as well as visit the museums and the Grand Hotel. Explore the German town in Frankenmuth and have a taste of famous German sausage with enjoying the authentic German beers.

酒店：COMFORT INN FLINT或同级

6

底特律 - 芝加哥 - 家園

Detroit – Chicago – Home

早上前往參觀汽車城底特律，通用汽車總部和福特汽車博物館。包含福特車廠最早期的古董老爺車 - 肯尼迪總統座駕、美國工業發明家愛迪生等人的作品等。內容豐富精采，令您大開眼界。接著去底特律市中心參觀通用汽車總部。由7座大樓組成，在20世紀70年代花費5億美元建造，至今仍展現著底特律當年的繁華。我們將有機會欣賞到眾多經典和高檔車款。午餐後將返回美麗家園芝加哥。請參考送機信息。

Visit the Motor City, Detroit, to see the GM headquarter and Henry Ford Museum. Return to Chicago or Airport after lunch. We will send you to Chinatown, or ORD airport for flights departing after 7:00PM.

團號	出發日期	接機信息	送機信息	結束日期
AP6CD	週二	9:00AM-9:00PM 芝加哥ORD機場團體免費接機	芝加哥(ORD)機場 7:00PM以后的航班或 207 W Cermak Rd. Chicago,IL 60616 下車	週日
CD5	週三	8:00AM, 207 W Cermak Rd. Chicago,IL 60616 上車		
CD4	週四			

个人自费接/送机：24小时，随接随走，第1, 2人收美金\$120，每增加1人加美金\$10。MDW機場請選擇自費接/送機服務，送機請預定7:00PM後航班。



麥基諾島
Mackinac Island

芝加哥三日/二日遊

出發日期:

WCH3 逢週五 } (全年出發)
WCH2 逢週六 }

價格目錄: 買二送一

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
WCH3	\$294/人	Free	\$204	\$414	\$364
WCH2	\$177/人	Free	\$117	\$257	\$224

1 家園 - 芝加哥(夜遊*)

Hometown-Chicago (Night Tour)

第一日行程僅供參考, 具體安排以您的航班抵達時間為準。

由原居地飛往芝加哥, 國內航班在該航班行李提取處等候, 國際航班在乘客出口處與導遊會合。3:00pm之前到達集合點, 免費送往Fashion Outlets自由購物; 5:00pm前到達的航班, 可以自費\$25參加夜遊。夜遊4人以上成行。Midway機場無免費接機無購物。

【*芝加哥夜遊】

从千禧公園的皇冠噴泉開始, 下一站是密歇根大道, 您可以在此看華麗一英里的夜色繁華並在芝加哥河邊漫步欣賞河邊夜景。最后一站前往密歇根湖邊欣賞芝加哥世界級的城市天際線。

Arrive at Chicago O'Hare International Airport, meet at the Baggage Claim area. Guest who arrive at O'Hare airport before 3PM can transport to the Fashion Outlets for free; arrive before 5PM can take an optional night tour at \$25/person (Min. 4 enrolled).

市區酒店: Jaslin Hotel Chicago Chinatown或同級

2 芝加哥市區遊

Chicago City Tour

2天遊(團號WCH2)與導遊匯合: 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616, 出發時間9:00AM。

出發前往千禧公園, 是雕塑、音樂高科技完美結合; 這有奇偉設計雲之門, 巨城之鏡看城市倩影; 白金漢噴泉; 獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院, 法國宮廷式的奢華富麗穿越時空完美再現; 全球最頂級商業街之一的密西根大道, 一流品牌名店林立, 富豪購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔和密西根大道。要飽覽這世界名城, 一定要登上芝加哥360°, 一千英尺以上的高度, 可俯瞰密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名, 芝加哥建築河遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市, 悠閒中欣賞芝加哥的鱗次櫛比, 玉米大樓、川普大廈、威利斯塔等等, 風情萬種。(冬季遊船關閉後將改為深度遊, 我們會帶領遊客用Pedway系統來發掘芝加哥的美。這是一個龐大的地下通道系統, 連接眾多著名建築, 如同一座地下城。)

You can join WCH2 at 8:00am, Chicago Chinatown on the 2nd day. Travel in the Chicago city with visiting Millennium Park, Cloud Gate, Buckingham Memorial Fountain, 360 Chicago, Navy Pier, Chicago Theater, the Art Institute of Chicago, Grant Park, Chicago Water Tower... Later take a river cruise voyage or walking tour (winter schedule) for sightseeing.

市區酒店: Jaslin Hotel Chicago Chinatown或同級



芝加哥大劇院
Chicago Theater

行程特色:

1. 接機當天送Fashion Outlets自由購物 (獨家)
2. 參觀芝加哥地標性建築芝加哥大劇院 (獨家)
3. 徒步建築深度遊 (獨家)
4. 升級入住兩晚芝加哥市區酒店, 讓您更加從容遊覽芝加哥各大景點。

暢遊:

芝加哥, 芝加哥大學, 芝加哥藝術博物館, 芝加哥大劇院

3 芝加哥市區遊 - 家園

Chicago City Tour - Home

上午參觀芝加哥地標性建築芝加哥大劇院, 本次旅行更特別安排由工作人員帶領進入劇院參觀。您在了解劇院的趣聞時也能一窺芝加哥的歷史風雲。我們將坐船沿著芝加哥河遊覽, 觀賞芝加哥的鱗次櫛比, 風情萬種; 冬季遊船關閉後將改為建築徒步深度遊, 邊走邊看, 發掘芝加哥的建築之美。接著參觀著名的雲門雕塑, 皇冠噴泉。中午您可在千禧公園附近自由午餐, 並於餐後漫步公園。

下午參觀芝加哥藝術館, 這座博物館在2014年被Trip Advisor評為世界最佳博物館。結束豐富的行程後前往機場, 返回溫馨的家園。

We will go visit the Chicago Theatre - the "unofficial emblem" of Chicago. We will be able to go inside the theatre and even to visit its backstage. We will take a cruise alongside the Chicago River or take an in-depth walk tour around the city. Visit the Art Institute of Chicago, named the Best Museum of the World by Trip Advisor in 2014. After our pleasure tour, we will send you to Chinatown, or ORD airport for flights departing after 7:00PM.

團號	出發日期	接機信息	送機信息	結束日期
WCH3	週五	9:00AM-9:00PM 芝加哥ORD機場 團體 免費接機	芝加哥(ORD)機場 7:00PM以後的航班 或207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616 下車	週日
FCH3				
WCH2	週六	8:00AM, 207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616 上車		

個人自費接/送機: 24小時, 隨接隨走, 第1, 2人收美金\$120, 每增加1人加美金\$10。

MDW機場請選擇自費接/送機服務, 送機請預定7:00PM後航班。

芝加哥三日自由行

出發日期: FCH3 逢週五(全年出發)

價格目錄: 買二送一

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
FCH3	\$344/人	Free	\$254	\$464	\$414

第一天: 家園 - 芝加哥(夜遊*)

第二天: 芝加哥自由行

第三天: 芝加哥自由行 - 家園

Day 1 Hometown - Chicago (Night Tour)

Day 2 Chicago DIY City Tour

Day 3 Chicago DIY City Tour - Home

市區酒店: Jaslin Hotel Chicago Chinatown或同級

芝加哥-田納西4天遊

出發日期: CT4 逢週四 (6/1/2017-9/30/2017)

價格目錄:

團號	兩人一房	第三人同房	第四人同房	單人房	配房
CT4	\$305/人	\$210	\$210	\$450	\$370

出發時間: 8:00AM

上車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

下車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

1 芝加哥-諾克斯維爾

Chicago - Knoxville

早上从唐人街出发, 中午参观印第安纳州议会大楼, 印第安纳州立博物馆, 赛车名人堂, 在赛车厅展有1909年以来的各种赛车。晚上住宿田纳西。

Set off from Chicago Chinatown, visit the Indiana State House, the Indiana State Museum and Indianapolis Motor Speedway Hall of Fame Museum.

酒店: Clarion Inn Knoxville或同級

2 諾克斯維爾-大霧山國家公園

Knoxville - Great Smoky Mountains National Park

继续前往田纳西, 驱车穿越大雾山, 游览加特林堡, 乘坐登山缆车, 欣赏大雾山国家公园的醉人美景, 这儿是家庭聚会的绝好去处。此地商场, 食肆, 酒店林立, 其间更有特产店销售自制的糖果和当地特色的登山用具。随后欣赏当地最著名的大型马术歌舞表演餐宴(自费)。此马术表演阵容庞大, 服装华丽, 一边品尝南方丰盛美食, 一边欣赏精彩表演, 大家可尽兴玩乐。

Travel to the Great Smoky Mountains; enjoy the Dolly Parton's Dixie Stampede Dinner show in the evening.

酒店: Clarion Inn或同級

3 查塔努加-納什維爾

Chattanooga - Nashville

早餐后, 前往查塔努加市, 游览各种自然奇迹和人文景观。乘车穿过雄伟的卢考特山, 红宝石瀑布慢慢展现英姿, 游览石头城, 自然景观奇特优美, 大量的古岩层, 郁郁葱葱的花园, 周围的州尽收眼底, 令人激动不已。而后搭乘“天际线路”-稱作“美国最刺激的路程”! 小车式车厢载着你穿过云端, 飞向世界上最陡峭的车道。

Head to Chattanooga, visit the Lookout Mountain and take the exciting incline railway trolley-style train.

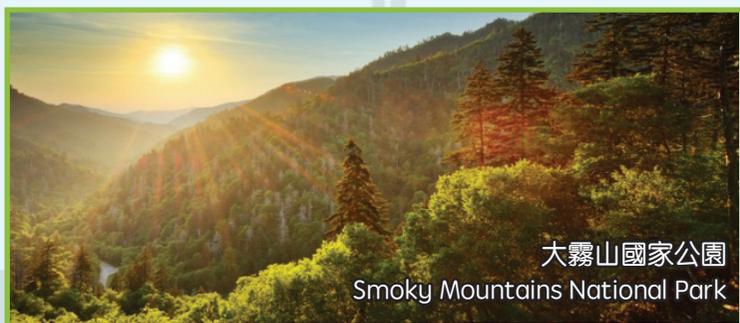
酒店: Baymont Inn & Suites Tullahoma或同級

4 納什維爾-芝加哥

Nashville - Chicago

田纳西州首府纳什维尔。参观州政府大楼及志愿军广场。中午停留猛犸洞穴国家公园。(视当日交通、政治等具体情况, 並且时间允许, 导游将安排入园参观) 参观世界最长的石洞, 投入一个世外的清凉世界。不管是孩子还是大人, 只要你爱好冒险, 敢于冒险, 一定会喜欢这里。几百万年的滴水石穿铸就了这丛奇形怪状, 巧夺天工的钟乳石。直面眼前的壮观景象, 啧啧赞叹之声不绝于耳。黄昏时抵达芝加哥唐人街。

Nashville is the capital of Tennessee. Visit the State House of Tennessee and the Volunteers Square, stop at the Mammoth Cave. At nightfall we will arrive at Chicago Chinatown.



大霧山國家公園
Smoky Mountains National Park

芝加哥一日遊

行程特色:

1. 參觀芝加哥360
2. 乘船遊覽芝加哥摩天大樓建築群
3. 參觀芝加哥大劇院

團號: CHI

出發日期: 每週三(全年出發)

價格目錄: 成人: \$35/人; 兒童: \$25/人

出發時間: 8:00AM

上車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

下車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

全美最佳建築典範城市, 玉米大樓, 川普大廈, 威利斯塔, 譽響世界; 世界聞名的城市園林一千禧公園, 是雕塑、音樂高科技完美結合; 奇偉設計雲之門, 巨城之鏡看城市倩影; 世界最大的人工噴泉, 白金漢噴泉; 獨家參觀全國著名歷史地標芝加哥大劇院, 全球最頂級商業街之一的密西根大道, 一流品牌名店林立, 購物天堂。芝加哥藝術博物館、格蘭特公園、老水塔。要飽覽這世界名城, 一定要登上芝加哥360°, 可俯瞰著密歇根湖和雄偉的城市天際線。芝加哥以建築出名, 芝加哥建築河遊船帶您在蜿蜒的芝加哥河穿過城市, 悠閑中欣賞芝加哥的鱗次櫛比, 風情萬種。(冬季遊船關閉後將改為深度遊, 步行是探索這座建築之城最好的方式之一。帶領遊客用Pedway系統來發掘芝加哥的美。這是一個龐大的地下通道系統, 連接眾多著名建築, 如同一座地下城。)

This tour will show you the best of Chicago in one day. Millennium Park, downtown Chicago; Cloud Gate, take a break at the Clarence Buckingham Memorial Fountain, Chicago Theatre, 360 CHICAGO, Trump Tower, Willis Tower and etc. Take our river cruise or walking tour(winter schedule) to enjoy the beautiful urban view of Chicago that goes through the core of city.

哈雷摩托, 日內瓦湖一日遊

行程特色:

1. 哈雷摩托的誕生地
2. 米勒啤酒廠
3. 日內瓦湖

團號: CWI

出發日期: 每週日(6/11/2017-8/28/2017)

價格目錄: 成人: \$49/人; 兒童: \$39/人

出發時間: 8:00AM

上車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

下車地點: 芝加哥唐人街207 W Cermak Rd. Chicago, IL 60616

首先來到威斯康辛最大的城市-密爾沃基。密爾沃基作為哈雷摩托的誕生地, 每一輛手工打造的機車都在傳達哈雷的精神: 熱情、自由、勇敢和個性。接著參觀威州的另一驕傲-米勒啤酒廠。您將親眼看到啤酒的生產過程。讓人期待的是, 參觀結束後, 您還可以免費品嚐米勒啤酒。在巴伐利亞風格的酒屋或是花園中品味美味的啤酒, 不失為一種享受。

午餐後, 我們將前往日內瓦湖, 這裡是芝加哥和威斯康辛的居民最愛的度假聖地之一。日內瓦湖最早被原住民昵稱為“大腳印”, 我們將有機會在湖邊漫步並搭乘本地很受歡迎的遊船, 欣賞湖邊綿延分布的眾多形態各異、風情萬種的度假小屋。結束一天豐富的旅程後返回芝加哥。

We will start in the morning towards Milwaukee, the largest city of Wisconsin State, a state where you get to see true American spirit. Milwaukee is the birthplace of Harley-Davidson motorcycles. Then visit the historical brewery of the Miller Brewing Company, another pride of Wisconsin. After lunch, we will go towards Lake Geneva, we will take a walk alongside the lake and take the popular Geneva Lake cruise to enjoy the narrated highlights of many of the elegant. We will come back to Chicago in the night.

夜游 (Night Tour)



參團須知和免責條例

凡報名參加本公司旅行團者，視為同意並接受以下旅行細則及規定。

注意事項：

1. 免費接機車輛由旅行社統一安排，時間9AM-9PM。單獨接機或其他時間需要收費。
2. 消費條例規定：每房不能超過2張床。酒店房間內不允許吸煙。
3. 本公司保留改變行程之權利以便成行。

報名手續及繳款方法：

貴客可親臨各大代理報名或網上購票。報名時交清全部團費，並領取登車證，兩歲以上小童必須購買小童票。出發前未交齊團費者，本公司有權利拒絕其參加，所有定金，概不退还，也不可讓他人或轉用其他出發日期。

費用包括：

1. 酒店：住宿之高級酒店全部附有空調和私人浴室。以二成人一房為原則，三人同房者，兒童票以不占床位計算並需與二成人同房同床，不可加床，如貴客單人成行又無法與其他團友共用一雙人房的話，本公司需收取單人房費。
2. 交通工具採用空調豪華遊覽巴士或其他各式交通工具，團體接送觀光。
3. 導游：本公司特派經驗豐富之華語領隊隨團出發，並帶領遊覽介紹。

費用不包括：

1. 任何國際或國內機票，提早或延遲返回所產生之一切費用。
2. 行程中一切餐飲費用，但本公司領隊會沿途代為安排。
3. 各觀光景點之門票，入場費和行程以外之觀光節目。
4. 旅客在外貴客一切私人之花費，例如電話費，收費電視等。
5. 不包括司機和導游小費\$8/天（按團天數算）
6. 各類保險、簽證費用、各類稅項。
7. 出發前、後因私人、政治或者自然因素而本公司不能控制而引致的各項費用。

臨時取消及退款辦法：

1. 出發前十天要求取消或改期，需扣因取消機票、酒店引起之費用後以公司支票退還。
2. 出發前三至十天要求取消或改期，需扣50%團費及取消機票、酒店所引起之費用後以公司支票退還。
3. 三天以內要求取消或出發當日未能準時參加者，作自動放棄論，已付團費概不退還。
4. 鑒於可能發生之變化或參加人數不足，本公司保留於出發前更改或取消旅行團之權利，已交付費用悉數以公司支票退還，本公司不付任何其他責任，團員不可借故要求賠償。
5. 貴客如因私人原因於途中退出或未能參加行程內任何行程，本公司概不退還任何已付費用，也不會以其他服務賠償其離團後之一切行動，概予本公司無涉。（本公司的領隊人員有權取消此旅客繼續參加旅程之資格）

責任問題：

1. 所有行程本公司以其豐富之經驗精心設計，本公司將竭盡所能以求行程之安全及住宿之旅館按照行程所列來進行，但如因本公司無法控制之因素而必須改變行程更換旅館，本公司當竭盡所能安排，但不須為任何變動負責。
2. 為適應各地交通時間及政治因素之可能變動，並為維護團體之最高利益，本公司之領隊有權視當時之情況保留所有行程之變動權及更換同等級旅館之權利，團員不得異議。
3. 有關之旅行安全問題，各航空公司班機取消或誤點、遊輪公司、汽車公司或各大飯店原有其個別之條例，直接對旅客負責，如遇交通延誤，行李遺失或損壞，意外等事情，當根據各公司所定條例為解決之根據與本公司無涉。
4. 旅途中所訂之餐館及遊覽等，均為本公司依豐富之經驗所訂，不得因個人之特殊要求更改，如欲變其所增加之費用，則由各自負責。
5. 為維護團體之最高利益，若是任何旅客有妨礙團體之正常活動及利益的情況發生，本公司之領隊人員有權取消此旅客之繼續參加旅程之資格，自該旅客離團之時起，一切行動均與本公司無涉。
6. 如遇罷工，政治因素，天氣不良或其他人力不可抗拒之因素而導致行程延誤而引起之額外費用，則由全體團員分擔。

Terms and condition:

1. All clients responsible for their proper legal travel documents, for example: passport, green card, visa, airline ticket or any other travel requirements by the customs or immigrations or U.S. and other countries. Due to failure of providing proper travel documents, no refund will be allowed, and clients will be responsible for any cost incurred by cancellation, delay and discontinuation of tour.
2. Bookings and payments clients can book tour by our sales office, agents and internet, full payment of bookings must be received by our office before the departure date. Otherwise, booking will be considered cancel and any partial deposits/ payments will be forfeited.
3. Payments include: tour, transportation by air-conditioned tour bus, hotel accommodation; children must share bed with accompany adults. If no other clients could share room with a booked single client, a single client, a single supplement charge must be paid. Due to local fire regulations, all booking including triple or quadruple room are base on two twin beds only.
4. Payments do not include: meal, admission, insurance, baggage handling (baggage is limited to one(1) piece per client) and any other personal expenses.
5. Gratuity is additional and is suggested as U.S. \$4 per day for tour guide and U.S. \$4 per day for driver.
6. Any expenses incurred for cancellation or delay departure of tour due to any uncontrollable circumstances.
7. Cancellation and refund policy: (for cancellation or change of departure date)
 - 1. If requested 10 days before the tour departure date, the received payments would be refunded after deductions of all hotels, air tickets, credit card processing fee and any expenses incurred.
 - 1. If requested is in between 3 days to 10 days before the tour departure date, the received payments would be refunded after deduction of 50% of tour price, hotel, air tickets and any expenses incurred.
 - 1. If requested within 3 days from the tour departure date, no refund will be allowed.
 - 1. If customer chose to discontinue tour before the tour is finished or miss any part of the tour, no refund would be allowed. In addition, it is the client own responsibilities for all consequences arises from an early termination of the tour.
8. Due to uncontrollable reasons or insufficient number if client, our company reserves the right to cancel or postpone any tour. A cancelled tour will be refunded no more than the original price by our company cheque only. Clients shall not hold our company for any liabilities against such cancellation or postponement or tour.
9. We reserve the right to refuse any clients who may hinder or delay the progress of a tour. In such situation the used portion if the tour will be refunded on a pro-rata basis after all prepaid expenses such as hotel, transportation etc are deducted.
10. Our company, as a tour operator, acts only as an agent or contracted services. All travel arrangements include in this trip are made on participant's behalf upon the express condition that neither our company nor our agents shall be liable or responsible in the absence of its(or their) negligence for any direct, indirect, consequential, or irregularity of any kind which may be accessioned by reason of any act or omission of any person or entity, include without limitation, any act of negligence or breach of contract of any third party such as an airline, train, motor coach, private car, cruise vessel, boat, or any other conveyance, hotel, sightseeing provider, local ground handler, etc., which is to or does supply any goods or services for this trip. Participant understands that our company neither owns nor operates such third party suppliers and accordingly agrees to seek remedies directly and only with those suppliers and nor hold our company responsible for any losses or expenses due to delay or changes or schedule, over booking of accommodations, default of any third parties, sickness, weather, strike, acts of God, acts of terrorism, force majeure, acts of government's civil disturbances, war, quarantine, customs regulations., epidemics, criminal activity or for any other cause beyond its control. All such losses or expenses have to be borne and paid for by the participant.